

HALİL CİBRAN

KUM VE KÖPÜK

 PEGEMKÜLTÜR



Halil Cibran

KUM VE KÖPÜK

ISBN 978-625-7740-70-8

Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazarına aittir.

© 2025, PEGEM AKADEMİ

Bu kitabın basım, yayım ve satış hakları Pegem Akademi Yay. Eğt. Dan. Hizm. Tic. AŞ'ye aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, kapak tasarımı; mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kayıt ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz ve dağıtılamaz. Bu kitap, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır. Okuyucularımızın bandrolü olmayan kitaplar hakkında yayınevimize bilgi vermesini ve bandrolsüz yayınları satın almamasını diliyoruz.

Pegem Akademi Yayıncılık, 1998 yılından bugüne uluslararası düzeyde düzenli faaliyet yürüten **uluslararası akademik bir yayınevidir**. Yayımladığı kitaplar; Yükseköğretim Kurulunca tanınan yükseköğretim kurumlarının kataloglarında yer almaktadır. Dünyadaki en büyük çevrimiçi kamu erişim kataloğu olan **WorldCat** ve ayrıca Türkiye'de kurulan **Turcademy.com** tarafından yayınları taranmaktadır, indekslenmektedir. Aynı alanda farklı yazarlara ait 2000'in üzerinde yayını bulunmaktadır. Pegem Akademi Yayınları ile ilgili detaylı bilgilere <http://pegem.net> adresinden ulaşılabilir.

I. Baskı: Mayıs 2025, Ankara

Yayın-Proje: Selcan Durmuş
Dizgi-Grafik Tasarım: Tuğba Kaplan
Kapak Tasarımı: Pegem Akademi

Baskı: Sonçağ Yayıncılık Matbaacılık Reklam San Tic. Ltd. Şti.
İstanbul Cad. İstanbul Çarşısı 48/48 İskitler/Ankara

Yayıncı Sertifika No: 51818
Matbaa Sertifika No: 47865

İletişim

Pegem Akademi: Shira Ticaret Merkezi
Macun Mahallesi 204 Cad. No: 141/33, Yenimahalle/Ankara
Yayınevi: 0312 430 67 50
Dağıtım: 0312 434 54 24
Hazırlık Kursları: 0312 419 05 60
İnternet: www.pegem.net
E-ileti: yayinevi@pegem.net
WhatsApp Hattı: 0538 594 92 40

Halil Cibran

(6 Ocak 1883 Lübnan - 10 Nisan 1931 New York)

Lübnan asıllı Amerikalı bir felsefe yazarı, romancı, mistik şair ve ressamdır. On iki yaşındayken ailesiyle birlikte Boston'a göç etti. On beş yaşında annesinin isteği üzerine eğitim için Lübnan'a döndü ve Maruni Kilisesi'ne bağlı al-Hikme'ye girdi. Burada Arapçasını yetkinleştirdi. 1903'te Boston'a dönüşünde bir Arap göçmen gazetesi olan el-Muhacir'de ilk edebi denemeleri yayımlandı. Bu sırada yaşamı boyunca ona koruyuculuk eden Mary Haskell ile tanıştı. Resim bilgisini geliştirmek amacıyla 1908-10 arasında Paris'te kaldıktan sonra 1912'de New York'a yerleşti ve kendisini Arapça ve İngilizce edebi denemeler, öyküler yazmaya ve resim yapmaya adanmıştı. Lübnan'dan gelme göçmenlerle birlikte etkili bir edebiyat kulübü kurdu. Vasiyeti üzerine Lübnan'a götürülerek gömüldü.

Halil Cibran'ın, F. Nietzsche, William Blake, Kitabı Mukaddes izlerini taşıyan edebi çalışmaları ve resimleri öncelikle aşk, ölüm, doğa, yurt özlemi gibi konuları işlerken onun dinsel ve mistik iç dünyasını yansıtır. *Ermîş* (The Prophet), *Kum ve Köpük* (Sand and Foam) *Kırık Kanatlar* (The Broken Wings), *Ermîş'in Bahçesi* (The Garden of the Prophet) Cibran'ın önemli yapıtları arasındadır.

Durmadan yürüyorum bu kıyılarda,
Kum ve köpüğün arasında
Bir gün ayak izlerimi silecek met
Ve rüzgâr köpüğü götürecektir elbet,
Ama denizle kıyı ebediyen kalacak arkamda.



Bir defasında sisle doldurdum avucumu.
Sonra elimi açtım, tırıla dönüştü sis.
Kapattım ve tekrar açtım. Bu kez küçük bir serçe
duruyordu orada.
Sonra tekrar kapatıp üçüncü kez açtım.
Bir adam vardı elimin içinde yüzü kederli,
bakışlarını göğeri çevirmiş bir adam.
Ve yine kapattım avucumu. Açtığımda, yalnızca sis vardı.
Ama kulağıma sonsuz dinginliğin sesi geliyordu.



Dün bana, hayat dairesinde kararsızca dalgalanan
bir zerreymişim gibi gelirdi.
Oysa bugün, çok iyi biliyorum ki
o dairenin ben kendisiyim. Ve düzenli zerreleriyle hayat,
bütünüyle bende devinmektedir.

Uyananlar bana derler ki:
“Sen ve içinde yaşadığın âlem sonsuz bir denizin
sonsuz sahilinde yalnızca bir kum tanesisiniz.”
Ben de düşümde onlara şöyle derim:
“Sonu olmayan o denizin ta kendisiyim ben ve bütün âlemler
benim sahilimde kum taneleridir.”



Bugüne kadar yalnızca, bir kez sessiz kaldım. “Sen kimsin?”
diye soran birine ne cevap vereceğimi bilemedim.



Tanrı düşündü, ilk düşüncesi bir melekti.
Ve Tanrı konuştu, ilk sözü bir insandı.



İnsan, binlerce yıl evvel, deniz ve rüzgârın sözcükleri
kendisine hediye etmesinden önce; sık ormanlar içinde
kaybolan benliğini arayan, zihni karışmış bir yaratıktı.
Durum bundan ibaretken, yalnızca dünü bilen cılız seslerle
eski günlerimiz hakkında nasıl yorum yapabiliriz?